

Gebrauchsanweisung

Y-Halter für Artikulationsseide und Occlusionsprüffolien BK 140

Bausch
WE MAKE OCCLUSION VISIBLE

Hersteller

Dr. Jean Bausch GmbH & Co. KG
Oskar-Schindler-Str. 4
50769 Köln - Germany
Tel: +49 221 70936-0
Fax: +49 221 70936-66
E-Mail: info@bauschdental.de
Internet: www.bauschdental.de

Stand der Gebrauchsanweisung: 2019-12-06



1 Allgemeine Beschreibung und Zweckbestimmung des Produkts

Der Y-Halter ist ein Labor-Instrument, hergestellt aus Edelstahl, zur einfacheren Handhabung breiter Artikulationsseiden oder Occlusionsprüffolien im Artikulator.

Der Y-Halter ist nicht zur Anwendung am Menschen vorgesehen und ist kein Medizinprodukt!

Der Y-Halter ist sterilisierbar.

Indikation

Labor-Instrument.

Kontraindikation

Nicht zur Anwendung am Menschen vorgesehen!

Nebenwirkungen

N/A.

2 Hinweise

- Vor der Benutzung ist der Y-Halter (Instrument) ggf. zu reinigen, zu desinfizieren und zu sterilisieren.
- Das Instrument kann mit Dampf (feuchte Hitze, 134°C) sterilisiert werden.
- Das Instrument kann zusammen mit den Artikulationsseiden oder Occlusionsprüffolien der Dr. Jean Bausch GmbH & Co. KG verwendet werden.
- Entsorgung: Das Instrument ist mit dem laborüblichen Abfall zu entsorgen.

3 Packungsinhalt

- 1 Y-Halter (BK 140)
- Gebrauchsanweisung

4 Vorbereitung

Das Instrument sollte vor der Anwendung gereinigt werden. Dies gilt insbesondere auch für die Erstanwendung nach der Auslieferung, da das Instrument unsteril ausgeliefert wird.

5 Anwendung

- Das Okklusionsprüfmittel (z.B. Seide oder Folie) so in den Halter einlegen, dass es an allen Seiten über die Klemmbacken hinausragt.
- Die Klemmbacken durch Verschieben des Verschlusschiebers am Griff schließen.
- Die Okklusionsprüfung am Modell im Artikulator durchführen.
- Nach erfolgter Okklusionsprüfung den Y-Halter durch Zurückschieben des Verschlusschiebers öffnen und das gebrauchte Okklusionsprüfmittel mit dem laborüblichen Abfall entsorgen.
- Den Y-Halter ggf. für die Wiederaufbereitung vorbereiten.

6 Entsorgungshinweise

Das Instrument ist mit dem üblichen Laborabfall zu entsorgen.

7 Symbole



Hersteller



Herstelldatum



„GEBRAUCHSANWEISUNG BEACHTEN“



Bestellnummer



Unique Device Identifier
(eindeutiger Produktidentifikator)



Konformität mit den relevanten
EU-Regularien

Instructions for Use

Y-Holder for Articulating Silk and Occlusion test films BK 140

Bausch
WE MAKE OCCLUSION VISIBLE

Manufacturer

Dr. Jean Bausch GmbH & Co. KG
Oskar-Schindler-Str. 4
50769 Cologne - Germany
Tel: +49 221 70936-0
Fax: +49 221 70936-66
E-mail: info@bauschdental.de
Internet: www.bauschdental.de

Date of issue: 2019-12-06



1 General Description and purpose of the product

The Y-holder is a laboratory instrument, made of stainless steel, for easier handling of wide articulating silks or occlusion test foils in the articulator.

The Y-holder is not intended for use on humans and is not a medical device!

The Y-holder is sterilizable.

Indication

Laboratory-Instrument.

Contraindication

Not intended for use on humans!

Side effects

N/A.

2 Notes

- Before use, the Y-holder (instrument) has to be cleaned, disinfected and sterilized, if necessary.
- The instrument can be sterilized with steam (moist heat, 134°C).
- The instrument can be used in combination with articulating silks or occlusion test foils, produced by Dr. Jean Bausch GmbH & Co. KG.
- Disposal: The instrument must be disposed of with the usual laboratory waste.

3 Package content

- 1 Y-Holder (BK 140)
- Instructions for Use

4 Preparation

The instrument should be cleaned before use. This applies in particular to initial use after delivery, as the instrument is delivered non-sterile.

5 Application

- Insert the occlusion test material (e.g. silk or foil) into the holder so that it protrudes over the clamping jaws on all sides.

- Close the clamping jaws by pushing the locking slider on the handle forward.
- Perform the occlusion test on the model in the articulator.
- After the occlusion test has been completed, open the Y-holder by pushing the locking slide back and dispose of the used occlusion test material with the usual laboratory waste.
- If necessary, prepare the Y-holder for reprocessing.

6 Disposal Instructions

The instrument has to be disposed of with the normal laboratory waste.

7 Symbols



Manufacturer



Production Date



„Follow manufacturers instructions“



Reference number



Unique Device Identifier



Conformity with the relevant
EU regulations

Instrucciones de Uso

Pinza Y para seda y folios de articular
BK 140

Bausch
WE MAKE OCCLUSION VISIBLE

Fabricante

Dr. Jean Bausch GmbH & Co. KG

Oskar-Schindler-Str. 4

50769 Colonia - Alemania

Tel: +49 221 70936-0

Fax: +49 221 70936-66

E-mail: info@bauschdental.de

Internet: www.bauschdental.de

Fecha de emisión: 2019-12-06



1 Descripción general y finalidad del producto

La pinza Y es un instrumento de laboratorio, hecho de acero inoxidable, para un manejo más fácil de sedas de articulación anchas o folios de prueba de oclusión en el articulador. ¡El soporte en Y no está diseñado para ser usado en humanos y no es un dispositivo médico! El soporte en Y es esterilizable.

Indicación

Instrumento de laboratorio.

Contraindicación

No diseñado para ser usado en humanos!

Efectos secundarios

N/A.

2 Notas

- Antes del uso, la pinza Y (instrumento) debe ser limpiada, desinfectada y esterilizada si fuera necesario.
- La pinza se puede esterilizar con vapor (calor húmedo, 134°C).
- La pinza se puede utilizar en combinación con sedas o folios de articular fabricados por Dr. Jean Bausch GmbH & Co. KG.
- Eliminación: el instrumento debe eliminarse con los residuos de laboratorio habituales.

3 Contenido del paquete

- 1 Pinza Y (BK 140)
- Instrucciones de uso

4 Preparación

El instrumento debe limpiarse antes de su uso. Esto se aplica en particular al uso inicial después de la entrega, ya que el instrumento se entrega sin esterilizar.

5 Aplicación

- Insertar el material de test oclusal (p.ej. seda o folio) en la pinza para que sobresalga por todos los lados más allá de las mordazas de sujeción.
- Cierre las mordazas de sujeción empujando el control deslizante de

bloqueo del mango hacia adelante.

- Realice la prueba de oclusión en el modelo en el articulador.
- Después de realizar el test de oclusión, abra la pinza Y empujando la corredera de bloqueo hacia atrás y deseche el material de prueba de oclusión usado con los desechos de laboratorio habituales.
- Si es necesario, prepare el soporte en Y para el reprocesamiento.

6 Instrucciones de eliminación

El instrumento debe desecharse con los residuos normales de laboratorio.

7 Símbolos



Fabricante



Fecha de fabricación



„Siga las instrucciones del fabricante“



Número de referencia



Unique Device Identifier



Conformidad con la normativa
pertinente de la UE

Notice d'utilisation

Support en forme Y pour soies d'articulation
et feuilles d'occlusion BK 140

Bausch
WE MAKE OCCLUSION VISIBLE

Fabricant

Dr. Jean Bausch GmbH & Co. KG

Oskar-Schindler-Str. 4

50769 Cologne - Allemagne

Tel: +49 221 70936-0

Fax: +49 221 70936-66

E-mail: info@bauschdental.de

Internet: www.bauschdental.de

Date d'édition de la notice d'utilisation: 2019-12-06



1 Discription générale et finalité du produit

Le support en forme Y est un instrument de laboratoire, fabriqué en acier inoxydable, pour faciliter la manipulation des soies articulaires larges ou des feuilles de test d'occlusion dans l'articulateur.

Le support en forme Y n'est pas destiné à être utilisé sur des humains et n'est pas un dispositif médical !

Le support en forme Y est stérilisable.

Indication

Instrument pour laboratoire.

Contre-indication

Non destiné à être utilisé sur des humains !

Effets secondaires

Non-applicable.

2 Notes

- Avant l'utilisation, le support en forme Y (instrument) doit être nettoyé, désinfecté et stérilisé, si nécessaire.
- L'instrument peut être stérilisé à la vapeur (chaleur humide, 134°C).
- L'instrument peut être combiné et utilisé avec les soies d'articulation ou les feuilles d'occlusion de la société Dr. Jean Bausch GmbH & Co. KG.
- L'élimination : L'instrument doit être éliminé avec les déchets de laboratoire normaux.

3 Contenu de l'emballage

- 1 Support en forme Y (BK 140)
- Instructions d'utilisation

4 Préparation

L'instrument doit être nettoyé avant utilisation. Cela s'applique en particulier à la première utilisation, après la livraison, parce que l'instrument est livré non stérile.

5 Application

- Insérez le matériau de contrôle d'occlusion (p. ex., de la soie ou la feuille d'occlusion) dans le support de manière à ce qu'il dépasse

de tous les côtés des mâchoires de serrage.

- Fermez les mâchoires de serrage en poussant le curseur de verrouillage de la poignée vers l'avant.
- Effectuez le contrôle de l'occlusion sur le modèle dans l'articulateur.
- Après le contrôle d'occlusion terminé, ouvrez le support en Y en repoussant la lame de fermeture et jetez le moyen d'occlusion utilisé avec les déchets de laboratoire habituels.
- Si nécessaire, préparez le support en forme Y pour le retraitement.

6 Instructions d'élimination

L'instrument doit être éliminé avec les déchets habituels de laboratoire.

7 Symboles



Fabricant



Date de Fabrication



Suivre les instructions d'utilisation !



Numéro de référence



Unique Device Identifier (identifiant unique du produit)



Conformité avec les règlements de l'UE applicables